Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 253

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 253 Bern, Freitag 29. Oktober 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, vendredi 29 octobre 1965 **No 253**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Register der schweizerischen Seeschiffe.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 212659-212680.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB betreffend die Verwertung von ausgewachsenem inländischem Brotgetreide der Ernte 1965. – ACF concernant l'utilisation du blé indigène germé de la récolte de 1965.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Tansania: Einfuhrvorschriften. – Tanzanie: Prescriptions en matière d'importation.

République arabe syrienne: Versement d'une provision.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C. O.).

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. Oktober 1965.
Flughafen-Immobilien-Gesellschaft Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1965, Seite 38). Die Generalversammlung vom 12. Oktober 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 20000 neuen Namenaktien zu Fr. 500.— ist das Grundkapital von Fr. 10000000 auf Fr. 20000000 erhöht worden; es ist zerlegt in 40000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist volliberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau de Porrentruy

21 octobre 1965.
Collège St-Charles, à Porrentruy, société coopérative (FOSC. du 22 avril 1959, No 91, page 1148). Les membres du conseil d'administration le Dr Charles Humair et Mgr. Paul Bourquard sont décédés. Leurs signatures sont radiées.

21 octobre 1965.
Banque cantonale de Berne (Kantonalbank von Bern), succursale à Porrentruy (FOSC. No 109, page 1496 du 12 mai 1965), avec siège principal à Berne. Dans sa séance du 6 août 1965 le Conseil-exécutif du canton de Berne a décidé de compléter la raison sociale en italien et en anglais comme suit: **Banca cantonale di Berna** et **Cantonal Bank of Berne.**

Bureau Thun

21. Oktober 1965.
Kantonalbank von Bern (Banque cantonale de Berne), Zweigniederlassung in Thun (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1965, Seite 1496), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Gemäss Beschluss des Bankrates vom 14. Juli 1965 wird mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 6. August 1965 die Firma nun auch in italienischer und englischer Sprache geführt, lautend **Banca Cantonale di Berna** und **Cantonal Bank of Berne.**

21. Oktober 1965. Stanzarbeiten usw.
Stamag AG., in Thun. Uebernahme von Stanzarbeiten aller Art, Herstellung und Vertrieb von Stanzwerkzeugen, Vorrichtungen und Formen für Metallwaren, Kunststoffe, Spritzguss und Bakelit, usw. (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1964, Seite 3157). Die Prokura von Fritz Hubler ist erloschen.

21. Oktober 1965.
Skilift A.G. Thun, in Thun. Projektierung, Bau und Betrieb von Skiliftanlagen sowie Beteiligung an andern im Zusammenhang mit dem Tourismus geplanten Luftseilbahnen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1962, Seite 15). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1965, Seite 3205) im Handelsregister von Thun von Amtes wegen gelöscht.

21. Oktober 1965. Bäckerei-Konditorei.
Christian Schlapbach, in Steffisburg, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2543). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

22. Oktober 1965. Chemisch-technische Produkte usw.
Strub & Co. A.G., in Reiden, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1963, Seite 3431). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. September 1965 haben die Aktionäre eine Totalrevision der Statuten beschlossen. Die Firma der Gesellschaft weist nun auch die fremdsprachige Fassung **Strub & Co. SA** auf. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemisch-technischen Produkten, sowie den Handel mit Waren aller Art. Das Grundkapital wurde von Fr. 50000 auf Fr. 100000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 50000 wurde liberiert durch Verrechnung mit einer Kontokorrentforderung gegen die Gesellschaft. Das Grundkapital von Fr. 100000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll liberiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Die weiteren Aenderungen an den Statuten berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht.

22. Oktober 1965. Beteiligungen usw.
Caltromag AG., in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1965, Seite 2390). Neue Adresse: Murbacherstrasse 35 (bei Treuhandvereinigung AG, Zweigniederlassung Luzern).

22. Oktober 1965.
Frigorrex AG für Anlagewerte, Luzern (Frigorrex SA. pour investissements, Lucerne) (Frigorrex SA. per investimenti, Lucerna) (Frigorrex Ltd. for investments, Lucerne), in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1965, Seite 3275). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. September 1965 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Frigorex, AG für Anlagewerte (Frigorex SA pour Investissements) (Frigorex, SA per investimenti) (Frigorex, Ltd. for investments).**

22. Oktober 1965.
Frigorrex A.G. für Kälte und Klima, Luzern (Frigorrex S.A. pour le froid et le climat, Lucerne) (Frigorrex S.A. per il freddo ed il clima, Lucerna) (Frigorrex Ltd. for refrigeration and air-conditioning, Lucerne), in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1965, Seite 3275). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. September 1965 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet **Frigorex, AG für Kälte und Klima (Frigorex, SA pour le froid et le climat) (Frigorex, SA per il freddo ed il clima) (Frigorex, Ltd. for refrigeration and air-conditioning).**

22. Oktober 1965. Metzgerei.
Jakob Gassmann, in Malters, Metzgerei (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1934, Seite 929). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Oktober 1965.
Peter Gutknecht, Verlag, in Vitznau. Inhaber dieser Firma ist Peter Gutknecht, von Kerzers (FR), in Vitznau. Karten-Verlag (Glückwunsch) und Drucksachen, sowie Vertretungen verschiedener Art.

22. Oktober 1965. Restaurant.
V. & M. Stehli-Schmidlin, in Luzern. Restaurant «Unterlachenhof» (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1960, Seite 2902). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Walter Stehli-Schmidlin aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der bisherigen Gesellschafterin Valerie Hedwig Stehli-Schmidlin, von Obfelden (ZH), in Luzern, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **V. Stehli-Schmidlin.**

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

22. Oktober 1965.
Sparkasse Engelberg, in Engelberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2315). Peter Linder, von Brienz (BE), in Engelberg, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen zeichnungsberechtigten Personen.

Glarus – Glaris – Glarona

18. Oktober 1965.

Milchverwertungs-Genossenschaft Dorf-Linthal, in Linthal (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1101). Jakob Schiesser, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. David Schiesser, von und in Linthal, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Heinrich Schiesser, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

22. Oktober 1965. Chemische Produkte usw.

Biopharm A.G., in Glarus, Herstellung, Verarbeitung und Verwertung chemischer, pharmazeutischer und verwandter Produkte usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1619). Emil Vogt, Präsident, und Dr. Hans Moll sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Waldemar Knbli, von Netstal, in Glarus, als Präsident, und Dr. Robert Eibel, von Krinan (St. Gallen), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

22. Oktober 1965. Beteiligungen usw.

Trent A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art und in jeder Form usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1963, Seite 3148). Manfred Hähnle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Ringger, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

22. Oktober 1965.

H. C. Hansen Electronics A.G., in Glarus, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an andern Gesellschaften des In- und Auslandes usw. (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1960, Seite 1767). Prof. Dr. Alois Troller, Präsident; Hans Christian Hansen, Thorkild Ostenfeld und Dr. Kamen Troller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Walter Ryser ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

22. Oktober 1965. Wertschriftenverwaltung usw.

Fermano A.G., in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen an inländischen oder ausländischen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1952, Seite 342). Raymond Needham ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. Oktober 1965. Interessenwahrung usw.

Burlington International A.G., in Glarus, Wahrung der internationalen Interessen der Firma Burlington Industries Inc. usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1963, Seite 3123). Nachdem die Gesellschaft ihren Sitz nach Zürich verlegt hat (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1965, Seite 2974), wird die Firma im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

21. Oktober 1965. Chemische Patente usw.

Alescochem A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Entwicklung und Verwertung von Patenten, Erfindungen und Fabrikationsverfahren, insbesondere auf dem chemischen Gebiet; Herstellung, Kauf und Verkauf von Installationen, Maschinen und chemischen Stoffen zur industriellen Anwendung solcher Verfahren; Gewährung von finanzieller und technischer Unterstützung an Unternehmungen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken, sowie die Beteiligung an solchen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Wilhelm Sissener, norwegischer Staatsangehöriger, in Baar, Präsident; Dr. Werner L. Seherrer, von Kirchberg (St. Gallen), in Zollikon, und Dr. Nikolaus Senn, von Wil (St. Gallen), in Herrliberg. Der Präsident führt Einzeluntersehrift; die beiden andern Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Zeughausgasse 9 (bei Nopal International AG).

21. Oktober 1965. Finanzgeschäfte usw.

Electro-Swisa AG. (Electro-Swisa SA.), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 79). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. August 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Swisa AG (Swisa SA)**. Der Sitz wurde nach Zug verlegt. Die Firma bezweckt nun die Durchführung aller Arten von Finanzgeschäften, unter anderem auch im Zusammenhang mit Firmen, welche die durch die eingetragenen Marken Swisa und Electro Swisa geschützten Erzeugnisse herstellen oder vertreiben. Sie kann Darlehen und Kredite jeder Art aufnehmen und gewähren, Beteiligungen, Wertschriften und Liegenschaften erwerben und veräussern und Interessenverbindungen eingehen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. September 1952 und wurden am 24. Oktober 1961 letztmals revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 150000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Robert Wehrli, von Küttigen (AG), in Luzern. Domizil: Aegeristrasse 18 (eigene Büros.

21. Oktober 1965. Chemische Verfahren usw.

Chemengineering Company Ltd., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Entwicklung und Verwertung von industriellen Verfahren, insbesondere auf dem Gebiete der chemischen Industrie, mit besonderer Berücksichtigung der Gasindustrie; Herstellung und Vertrieb entsprechender Industrieanlagen; Uebernahme von einschlägigen Vertretungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum sowie Beteiligungen an anderen Unternehmungen erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

21. Oktober 1965. Feuerungstechnik usw.

Combustion Engineering Company Ltd., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung und Verwertung von Verfahren auf dem Gebiete der Feuerungstechnik und verwandten Gebieten sowie die Herstellung und den Vertrieb von Feuerungsanlagen und Zubehör. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

21. Oktober 1965. Organische Produkte, Beteiligungen, Metalle usw.

Comarsy AG., in Zug, Verkauf von organischen Produkten in Europa usw. (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1961, Seite 2886);

Onfina A.G., in Zug, Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanzgesellschaften im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1964, Seite 2284);

Adeola A.G., in Zug, Handel mit Metallen und Maschinen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1965, Seite 852);

Internova A.G., in Zug, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen des In- und Auslandes usw. (SHAB. Nr. 71 vom 2. April 1964, Seite 1025);

Interelations A.G., in Zug, Pflege von «public relations», sowie die Werbeberatung usw. (SHAB Nr. 171 vom 27. Juli 1964, Seite 2309);

Neues Domizil: Oberleh 2 (bei Dr. Walter Süssli).

21. Oktober 1965.

Hermann Escher, Restaurant Gotthardhof, in Zug. Inhaber der Firma ist Hermann Escher, von Brig (VS), in Zug. Betrieb des Restaurant Gotthardhof, Gotthardstrasse 19.

21. Oktober 1965. Waren aller Art.

Billingsfors Handels A.G., in Baar, Vermittlung von Geschäften kaufmännischer und finanzieller Natur sowie Abschluss von Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 41 vom 23. Februar 1965, Seite 582). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Oktober 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Simon Bonnier, Präsident, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates und zeichnet jetzt kollektiv zu zweien.

21. Oktober 1965. Wertschriften usw.

Northern Business Company A.G., in Zug, Kauf, Verkauf, Verwaltung von Wertschriften und schweizerischen sowie ausländischen Wertsachen usw. (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1964, Seite 3131). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Bruno Censi, von Lamone, in Lugano, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Dr. Severo Antonini ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift.

21. Oktober 1965.

Svanosag AG. Gesellschaft für Import und Export von Agrarprodukten, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ein- und Ausfuhr von sowie den Handel mit Agrarprodukten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 51000, eingeteilt in 102 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Walter Süssli, von Wettingen, in Zug, Präsident, und Martial Frene, von Reconvilier, in Kilchberg (ZH). Domizil: Oberleh 2 (bei Dr. W. Süssli).

22. Oktober 1965. Getreide usw.

Getreimag A.G., in Zug, Handel mit und Import und Export von Getreide usw. (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1964, Seite 958). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zuoz (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1965, Seite 3261) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1965. Beteiligungen usw.

Finpechi AG. in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art; Vermögensverwaltung; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien, sowie die Abwicklung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marco Chiesa, von Chiasso, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. A. Iten).

22. Oktober 1965. Chemische Rohstoffe zur Herstellung von Dichtungsmassen usw.

Flexomer Aktiengesellschaft, in Zug, Handel, Einfuhr und Ausfuhr chemischer Rohstoffe zur Herstellung von Dichtungsmassen usw. (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1965, Seite 1078). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarau (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1965, Seite 2872) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

22 octobre 1965. Travaux publics, etc.

Jean Piasio S.A., succursale de Fribourg. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Jean Piasio S.A.», à Genève, ayant pour but l'étude, la direction, l'exécution de travaux publics et de construction de toute nature en Suisse et à l'étranger. La société peut traiter toutes opérations financières, commerciales et immobilières se rattachant à son but, de même que s'intéresser et participer sous toutes formes, à des entreprises similaires, inscrite au registre du commerce de Genève le 26 décembre 1961 (FOSC. du 28 décembre 1964, page 3876), a, suivant décision de son conseil d'administration du 8 janvier 1965, créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs: François Bongard, de et à Genève, président; Jean Piasio, de Prégny-Chambésy (Genève), à Genève, secrétaire, et Jean Zorn, de Saint-Aubin (Neuchâtel), à Genève, administrateur-délégué. Bureaux de la succursale: étude de Me Franz Hayoz, boulevard de Pérolles 30.

22 octobre 1965. Ferblanterie.

A. Joye & F. Nissille, à Fribourg, atelier de ferblanterie et appareillage, société en nom collectif (FOSC. du 11 août 1961, N° 186, page 2355). La raison

est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 décembre 1964, à la société anonyme «Joye et Nissille S.A.», à Fribourg, ci-après inserite.

22 octobre 1965. Couverture, ferblanterie, chaudronnerie, etc.

Joye et Nissille S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 16 octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous travaux de couverture, ferblanterie, chaudronnerie, installations sanitaires et autres. Elle peut procéder à toutes opérations mobilières et immobilières se rapportant au but social. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société reprend l'actif et le passif de l'entreprise «A. Joye & F. Nissille», société en nom collectif, à Fribourg, sur la base d'un bilan arrêté au 31 décembre 1964 qui accuse un actif de fr. 90 534 et un passif de fr. 17 799.90, soit un actif net de fr. 72 734.10. Cet apport est accepté pour le montant de fr. 72 734.10 contre remise aux apporteurs de 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées; le solde de fr. 22 734.10 constituant deux créances des apporteurs contre la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs: André Joye, de Mannens et Grandsivaz, à Granges-Paccot (Fribourg), président; Floriant Nissille, de Vuisternens-en-Ogoz, à Fribourg, vice-président; Marily Joye, de Mannens et Grandsivaz, à Granges-Paccot, secrétaire, et Evelyne Nissille, de Vuisternens-en-Ogoz, à Fribourg, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président. Adresse: place du Petit St-Jean, dans ses propres locaux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Lebern

21. Oktober 1965.

Uhrenfabrik Langendorf (Langendorf Watch Co.) (Société d'Horlogerie de Langendorf) (Lonville Watch Co.), in Langendorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1965, Seite 2829). Dr. Hans J. Spillmann, Paul Hess und Dr. Wilhelm Pfaehler sind aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. Die Unterschriften des Dr. Hans J. Spillmann und des Dr. Wilhelm Pfaehler sind erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Joseph Reiser, von Charmoille, in Genf, zugleich als Präsident des Verwaltungsrates; Charles L. Brandt, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu, in Evilard; Gerhard Kurz, von Zürich, in Seuzach (ZH), und Hans Flückiger, von Rohrbach, in Biel. Der Präsident zeichnet mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates oder mit einem Direktor oder mit einem Prokuristen; die Direktoren zeichnen unter sich oder mit einem Prokuristen. Die Prokuristen sind unter sich nicht zeichnungsberechtigt. Georges Ernest Nardin wohnt nun in Biel, Eduard Bähler in Solothurn und Hans Kurz in Langendorf.

Bureau Olten-Gösgen

21. Oktober 1965.

Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Calzaturificio Bally S.A.) (Bally's Shoe Factories Limited), in Schönenwerd (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1965, Seite 3048). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Roman Abegg, von Zürich, in Schönenwerd.

21. Oktober 1965.

NAGO Nährmittel AG., in Olten (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2532). Der bisherige Vizedirektor Edgar Petter wurde zum Direktor ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Heinrich Knell wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen.

22. Oktober 1965.

Gebrüder Meier A.-G. Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Olten (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1748), mit Hauptsitz in Brugg. An der Generalversammlung vom 4. Juni 1965 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Sie bezweckt den Betrieb einer Tiefbauunternehmung; sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das bisherige Mitglied Dr. Max Fischer-Meier ist Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Otto Budliger-Erne, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an die Mitglieder des Verwaltungsrates: Emil Egli, von Bäretswil, in Zürich; Julius Hediger, bisher Prokurist, und Hans Stamm, von Schleitheim, in Brugg; diese drei zeichnen nicht unter sich, sondern je einer von ihnen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift des Hans Meier und die Prokuren von Julius Hediger und Adolf Wildi sind erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

22. Oktober 1965. Kiosk.

K. Letzkus, in Solothurn, Betrieb eines Kioskes usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1960, Seite 3411). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau M. Letzkus», in Solothurn übernommen worden.

22. Oktober 1965. Kiosk.

Frau M. Letzkus, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Maria Letzkus geb. Beynon, Witwe des Karl, von Gerlafingen, in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Einzelfirma «K. Letzkus», in Solothurn. Betrieb eines Kioskes für Confiserie, Patisserie, Schokoladen, Rauchwaren und Früchte. Dornacherstrasse 46.

22. Oktober 1965. Baumaschinen.

Xaver Heimgartner, in Solothurn, Handel mit Baumaschinen (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1963, Seite 1895). Das Geschäftslokal befindet sich an der Rötistrasse 14.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

21. Oktober 1965. Medizinisch-diagnostisches Institut.

Institut Dr. Viollier, Inh. L. Viollier, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Louise Viollier-Burgener, von Genf, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Instituts Dr. Viollier, in Basel, übernommen. Medizinisch-diagnostisches Institut, Spalenring 147.

21. Oktober 1965. Vermögensverwaltung.

Tectaba A.G., in Basel, Verwaltung von Vermögenswerten der «Stiftung Pensionskasse des Hausbesitzer-Vereins Basel» (SHAB. Nr. 20 vom 28. Januar 1964, Seite 282). Aus dem Verwaltungsrat ist Oscar Mair ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Léon Périat, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

21. Oktober 1965.

Hausbesitzer-Verein Basel, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 22 vom 30. Januar 1964, Seite 313). Die Unterschrift des Oskar Mair-Moll, bisher Mitglied der Verwaltungskommission, ist erloschen. Er bleibt Mitglied des Vorstandes. Unterschrift wurde erteilt an das Vorstandsmitglied Léon Périat-Varé, nun auch Bürger von Basel und Mitglied der Verwaltungskommission. Er zeichnet zu zweien.

21. Oktober 1965.

Wilkens Instrument and Research A.G., in Basel, Beaufsichtigung und Förderung des internationalen Geschäfts der Firma Wilkens Instrument and Research Inc. (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1965, Seite 3104). In der Generalversammlung vom 19. Oktober 1965 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

21. Oktober 1965. Spedition, Lagergeschäfte.

Hermann Neelsen GmbH., Kiel, Zweigniederlassung in Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die «Hermann Neelsen GmbH.», in Kiel (Deutschland), eingetragen am 2. April 1965 im Handelsregister des Amtsgerichts Kiel, gemäss Gesellschafterbeschluss vom 14./15. Oktober 1965 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 22. März 1965. Zweck der Gesellschaft ist die Ausführung von Verkehrs-, Speditions- und Lagergeschäften aller Art, sowie die Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften. Das Stammkapital beträgt DM 50 000. Gesellschafter sind die «Ost-West-Speditionsgesellschaft mbH.», in Helmstedt, mit einer Stammeinlage von DM 27 500, und Rolf Neelsen, deutscher Staatsangehöriger, in Kiel, mit einer Stammeinlage von DM 22 500. Die Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Einzelprokuristen Helmuth Behwald, deutscher Staatsangehöriger, in Weil a. Rhein (Deutschland). Domizil: Claragraben 78.

21. Oktober 1965.

Reala Reise- & Transport A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Reisebüros, einer Carunternehmung, sowie die Durchführung von Transporten aller Art und die Beteiligung an Unternehmen verwandter Branchen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Ein Gründer bringt gemäss Vertrag vom 14. September 1965 einen Autocar Marke Berna 2 H im Wert von Fr. 16 000 in die Gesellschaft ein und erhält hiefür 16 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt ferner 2 Autocars Marke Setra zum Preis von zusammen Fr. 70 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Max Müller, von Egg b. Zürich, in Basel, Präsident; Josef Holenstein, von Kirchberg (St. Gallen), in Reinach (Basel-Landschaft); Erwin Spring, von Seedorf (Bern), in Basel; Leonhard Schulthess, von Busswil bei Melchnau, in Basel, und Maria Krug-Rudin, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Sennheimerstrasse 42.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

22. Oktober 1965.

Wohnbaugenossenschaft CMV Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5./18. Oktober 1965 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern einfache, gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen durch Bau und Kauf von zweckmässigen Wohnhäusern und Vermietung der Wohnungen zur Hauptsache an die Genossenschafter. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, Sekretär, Kassier und mindestens zwei Beisitzern. Die Genossenschaft wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Otto Herzog, von Homburg (TG), Präsident; Anton Scherrer, von Quarten (SG) und Hans Stiefel, von Stäfa, alle drei in Schaffhausen. Geschäftsdomizil: Unterstadt 29, beim Sekretariat des CMV.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

23. Oktober 1965.

Arthur Angst, Hotel Schäfli, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Arthur Angst, von Wil b. Rafz, in Heiden. Hotel-Pension. Kohlplatz 651.

23. Oktober 1965.

W. Geiger, Metzgerei, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Walter Geiger, von Walzenhausen, in Oberegg (Appenzell I.-Rh.). Metzgerei. Schweizerbund, Hinterdorf.

23. Oktober 1965.

Ziegler Papierveredlung AG. Herisau, in Herisau, Verarbeitung von Papieren und Handel mit Papieren und daraus hergestellten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1964, Seite 2712). Die Unterschrift von Dr. Karl Streit ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat erloschen. Der bisherige Präsident und Delegierte, Dr. jur. Bernhard Ziegler, ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift. Die Prokura von Heinrich Linhart ist erloschen.

23. Oktober 1965. Baugeschäft.

H. Mettler, in Teufen. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Mettler, von und in Teufen. Baugeschäft. Sammelbühl 63.

23. Oktober 1965. Bäckerei, Café.

W. Ruckstuhl-Bösch, in Trogen. Inhaber dieser Firma ist Werner Ruckstuhl-Bösch, von Braunau (Thurgau), in Trogen. Bäckerei, Konditorei, Café. Sonnenhof, Vordorf 45.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

21. Oktober 1965. Papier, Büroartikel.

Paul Hungerbühler & Co., in St. Gallen, Papier und Büroartikel (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1952, Seite 1079). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Paul Hungerbühler AG», in St. Gallen.

21. Oktober 1965. Papeterien usw.

Paul Hungerbühler AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der durch die bisherige Kollektivgesellschaft «Paul Hungerbühler & Co.», in St. Gallen, betriebenen Papeterien und Handel mit Papier und Büroartikeln aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Sie übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Oktober

1965 und Uebernahmebilanz per 1. Juni 1965 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Paul Hungerbühler & Co.», in St. Gallen, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 239 147.17 und Passiven von Fr. 106 762.62. Für den Uebernahmepreis von Fr. 132 384.55 erhalten die Sacheinleger 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 12 384.55 auf Konto-Korrent. Rechte und Pflichten werden rückwirkend per 1. Juni 1965 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Curt Hungerbühler, von St. Gallen und Niedersommeri (Thurgau), in St. Gallen, Präsident, und Dr. Peter Paul Hungerbühler, von St. Gallen und Niedersommeri (Thurgau), in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eugen Strässle, von Bütschwil, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 20.

Graubünden - Grisons - Grigioni

13. Oktober 1965.

Berghaus Nagiens AG, in Flims, Betrieb der Nagiens-Hütte (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1965, Seite 2427). Das bisherige Aktienkapital von Fr. 85 000 ist nun volleinbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. September 1965 ist das Aktienkapital durch Ausgabe von 165 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind, auf Franken 250 000 erhöht worden. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

22 ottobre 1965.

Twentyfirst Investment Company Ltd., in Coira. Con atto publico e statuti del 20 occobre 1965 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere ed ogni altra attività direttamente od indirettamente in relazione con lo scopo sociale. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione da uno a cinque membri. Attualmente da: Rolando Zoppi, da San Vittore, in Chiasso, amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Avv. Dr E. Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

22 ottobre 1965.

Elektroinvest S.A., in Roveredo. Con atto notarile e statuti del 19 ottobre 1965 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di titoli e valori svizzeri ed esteri, partecipazioni e quote di società finanziarie, commerciali e industriali di ogni genere, in particolare nel campo degli elettrodomestici. Il capitale sociale è di fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico: Avv. Bruno Censi, da Lamone, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Antonio Giboni.

22. Oktober 1965. Hoch- und Tiefbau.

J. Paulin A.G., in Laax. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Die Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Architekturarbeiten, sanitären und Heizungsinstallationen, sowie der An- und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Paulin-Solér, von Sagogn, in Ilanz, Präsident, und Katharina Paulin-Solér, von Sagogn, in Ilanz. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift.

23 ottobre 1965.

Mazzola Aldo & Co., cave granito e beola, in Arvigo (FUSC. del 3 agosto N° 179, pagina 2265), società in nome collettivo. Gianni Sommaruga non è più socio. Nuovo socio è Rosetta Mazzola-Cossetta, da Insone, in Bellinzona.

23. Oktober 1965.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Davos (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1965, Seite 2132), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivprokura von Ernst Mannhart ist erloschen.

23. Oktober 1965. Weine.

Cottinelli AG, in Chur, Weine usw. (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1965, Seite 893). Dr. Leon Schlumpf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. Oktober 1965. Beteiligungen.

Aminco SA (Aminco AG) (Aminco Inc.), in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 22 vom 30. Januar 1964, Seite 315). Neues Domizil: Kurfirstenstr. 19 (eigenes Büro).

23. Oktober 1965.

Sontget Holding A.G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1963, Seite 343), Aktiengesellschaft. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1965, Seite 3031) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1965.

Viehzuchtgenossenschaft Schiers, in Schiers (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1959, Seite 651). Hans Kessler-Widmaier und Thomas Heldstab sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Georg Wilhelm, als Präsident und Lorenz Heldstab, als Kassier, beide von und in Schiers. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

23 ottobre 1965.

Namour Finanz S.A., in Roveredo. Con atto pubblico e statuto del 16 ottobre 1965 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: tutte le operazioni finanziarie e commerciali, mobiliari ed immobiliari, per conto proprio ed altrui, particolarmente in modo fiduciario, in Svizzera ed all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico: Avv. dott. Ugo Zendralli, da ed in Roveredo, con firma individuale. Recapito: c/o avv. dott. Ugo Zendralli.

23 ottobre 1965. Partecipazioni.

Saiv Company S.A., in Roveredo. Con atto notarile e statuti del 22 ottobre 1965, è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione a società commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari svizzere ed estere, nonchè la compera, la vendita, l'amministrazione di titoli, valori e quote, per conto proprio e per conto di terzi. Il capitale sociale è di fr. 50000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico: Dott. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Antonio Giboni.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

Immobilien- und Verwaltungs-AG. Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1965, Seite 3356). Domizil: bei der Aargauischen Hypotheken- & Handelsbank, Hauptstrasse 1.

21. Oktober 1965. Angora-Gesundheitswäsche.

Angorana GmbH in Liquidation, in Stein, Import, Fabrikation und Vertrieb von Angora-Gesundheitswäsche (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1964, Seite 2682). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

21. Oktober 1965.

Darlehenskasse Beinwil bei Muri, in Beinwil (Freiamt), Genossenschaft (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1956, Seite 1328). In der Generalversammlung vom 19. März 1964 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet: Darlehenskasse Beinwil/Freiamt. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt Fr. 200.

21. Oktober 1965.

Immobilien-Genossenschaft Jura, in Stein (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2996). In der Generalversammlung vom 27. April 1965 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

21. Oktober 1965.

Pontesa Industrieverwaltung Gesellschaft mit beschränkter Haftung, München, Zweigniederlassung Zurzach, in Zurzach (SHAB. Nr. 89 vom 30. April 1964, Seite 1360), Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in München. Die an Wolfgang Böckmann erteilte Prokura ist erloschen.

21. Oktober 1965. Früchte, Gemüse.

A. Trachsel Zofingen, in Zofingen, Handel mit Früchten und Gemüse (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1963, Seite 953). Die an Irene Haller erteilte Prokura ist erloschen.

21. Oktober 1965. Lebensmittel, Bedarfsartikel.

Herger AG, in Buchs. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 8. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Einrichtung und der Betrieb eines Selbstbedienungs-Geschäftes der Lebensmittel- und Bedarfsartikel-Branche. Zur Erreichung des Gesellschaftszweckes kann die Gesellschaft Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlageverträgen vom 8. Oktober 1965: von Bertha Maurer-Arni die Liegenschaft Grundbuch Buchs Nr. 1025 mit Wohn- und Geschäftshaus und Waschhaus mit Garage zum Preise von 160 000, sowie Geschäftseinrichtungen, Maschinen, Geräte und Ladeneinrichtungen zum Preise von Fr. 35 000; von Eduard Herger einen Personenwagen Marke Simca 1300, Jahrgang 1965, zum Preise von Fr. 8000. Vom Gesamtkaufpreis von Fr. 203 000 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Eduard Herger, von Schattdorf (Uri), in Aarau, als Präsident, und Hans Maurer, von Schmiedrued, in Buchs (Aargau). Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsadresse: Mitteldorfstrasse 64.

21. Oktober 1965.

Käsereigesellschaft Birmenstorf, in Birmenstorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1959, Seite 579). Der Aktuar und Kassier Walter Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar und Kassier in den Vorstand gewählt: Emil Suter-Kaufmann, von Baden, in Birmenstorf.

21. Oktober 1965.

Elcalor A.-G., Fabrik für elektro-thermische Apparate, in Aarau, Fabrikation und Verkauf elektro-thermischer Apparate sowie von Artikeln jeglicher in die Fabrikation passender Art (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1965, Seite 1014). Die Unterschrift von Werner Mutti ist erloschen.

21. Oktober 1965. Bäckerei, Konditorei.

Josef Meier, in Baden, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1949, Seite 3210). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1965. Bäckerei, Konditorei.

Josef Meier, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Josef Meier-Jehle, von Wettingen und Baden, in Baden. Bäckerei und Konditorei. Haselstrasse 23.

21. Oktober 1965.

Elektro-Frei, in Stein. Inhaber dieser Firma ist Konrad Frei, von Herdern (Thurgau) und Frauenfeld, in Stein (Aargau). Projektierung und Erstellung von Elektroanlagen jeder Art und jeden Umfanges; Fabrikation und Vertrieb elektrischer und technischer Apparate sowie von Kino-, Photo-, Photokopier- und Lichtpausapparaten, inkl. Zugehör; Führung eines Treuhandbüros, Beratungen und Expertisen für die Elektrotechnik, Bücher- und Zeitungsverlag für die Elektrotechnik; Vermittlung, Import und Export von Waren aller Art sowie Transithandel; Unterfeld 326 A.

21. Oktober 1965. Textilwaren.

Kurt Engeler, in Neuenhof, Handel mit Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1963, Seite 3533). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wil (St. Gallen) (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1965, Seite 3221) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

21. Oktober 1965.

Darlehenskasse Etzgen-Mettau, in Mettau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1948, Seite 1148). In der Generalversammlung vom 24. März 1964 wurden die Statuten revidiert. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Heinrich Zumsteg, Präsident, und Eduard Brogli, Vizepräsident. Ihre Unterschriften sind

erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Hans Zumsteg, von und in Etzgen. Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Fridolin Zumsteg, von und in Mettau. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

21. Oktober 1965.
Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG., in Baden, Uebernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten, Uebernahme von und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 4 vom 9. Januar 1964, Seite 42). Fritz Hinnen ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien, weiterhin beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Seine Prokura ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Neustadthof, Mellingerstr. 1.

21. Oktober 1965. Handelsgeschäfte, chemisch-technische Produkte.
Hapro AG. für Handel und Produktion, in Baden, Handelsgeschäfte aller Art, Herstellung chemisch-technischer Produkte und von Erzeugnissen der mechanischen Branche usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1961, Seite 3377). Die an Remo Jenny erteilte Prokura ist erloschen.

21. Oktober 1965.
E. Zander, Schwanenapotheke, in Baden (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1961, Seite 480). Die Firma lautet neu: Schwanen-Apotheke Dr. E. Zander Baden. Die Natur des Geschäftes wird wie folgt umschrieben: Apotheke, Vertrieb von homoeopathischen Heilmitteln, Sanitätsartikeln, Krankenmobilien, Tierheilmitteln, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen Geräten.

21. Oktober 1965.
HYAN Technische Vertretungen Meier & Wetter, Busslingen, in Remetschwil, Uebernahme technischer Vertretungen aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1964, Seite 2989). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Wetter-Egloff aufgelöst, womit die Firma erloschen ist. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Walter Meier-Stöckli, nun in Böttstein-Kleindöttingen wohnhaft, im Sinne von Art 579 OR unter der Einzelfirma **HYAN W. Meier** fortgesetzt. Der Sitz der Einzelfirma befindet sich jetzt in Böttstein. Kleindöttingen, Stadacher 433.

21. Oktober 1965.
Touring-Garage und Auto-Elektro Christ & Wiesler Muhen, in Muhen. Martin Christ, von Wisen (Solothurn), in Muhen, und Hanspeter Wiesler-Christ, von Dornach (Solothurn), in Muhen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1965 ihren Anfang nahm. Betrieb einer Autogarage, autoelektrischen Werkstätte und Tankstelle. Untermuhen, Hauptstrasse 579.

21. Oktober 1965.
Siegfried Roth Elektroanlagen Oberentfelden, in Oberentfelden, elektrische Installationen aller Art und Telephoninstallationen, Verkauf elektrischer Apparate (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 424). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Strub & Morgenthaler Elektrofachgeschäft, Oberentfelden», in Oberentfelden, erloschen.

21. Oktober 1965.
Strub & Morgenthaler Elektrofachgeschäft Oberentfelden, in Oberentfelden. Unter dieser Firma sind Heini Reck-Thomy, von Safenwil, in Kölliken; Max Morgenthaler-Maurer, von Staffelbach, in Oberentfelden, und Paul Strub-Hug, von Läufelfingen, in Kölliken, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1965 ihren Anfang nimmt. Die drei Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Siegfried Roth Elektroanlagen Oberentfelden», in Oberentfelden. Elektrische Installationen aller Art und Telephoninstallationen, Verkauf elektrischer Apparate. Behmenstrasse 101.

21. Oktober 1965.
Roth & Co. Elektroanlagen Kölliken, in Kölliken, elektrische Installationen aller Art, Telephoninstallationen, Verkauf elektrischer Apparate und Haushaltgeräte (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 424). Der Kollektivgesellschafter Siegfried Roth-Fischer ist am 30. Oktober 1965 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet neu: **Strub & Reck Elektrofachgeschäft Kölliken.**

21. Oktober 1965. Coiffeurgeschäft, Parfumerien.
A. Fischer-Mietrup, in Zofingen, Coiffeurgeschäft und Handel mit Parfumerien (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1823). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

21. Oktober 1965.
Kleider AG, Zweigniederlassung in Baden, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1961, Seite 2752), mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Louis Mouthon wohnt nun in Herrliberg (Zürich).

21. Oktober 1965. Maschinenfabriken usw.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb von Maschinenfabriken, Giessereien und verwandten Geschäftszweigen der Metallindustrie (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1965, Seite 1384), mit Hauptsitz in Winterthur. Dr. Heinrich Wolfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

22. Oktober 1965.
Beton-Bau A.G., Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1964, Seite 1789), mit Hauptsitz in Basel. Zu Direktoren wurden ernannt die Vizedirektoren: Dr. Peter Bally und Amabile Broggi. Sie zeichnen weiterhin zu zweien für das Gesamtunternehmen.

22. Oktober 1965. Telephonschnüre.
Howag A.G., in Wohlen, Fabrikation von elastischen und unelastischen Telephonschnüren sowie ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2657). August Breitschmid jun., jetzt August Breitschmid-Käppeli, ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden. Er führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

22. Oktober 1965.
Martin Drobiunig Tapezierer-Dekorateur Teufenthal, in Teufenthal. Inhaber dieser Firma ist Martin Drobiunig-Sager, österreichischer Staatsangehöriger, in Teufenthal. Ausführung von Sattler- und Tapeziererarbeiten, Handel mit Möbeln, Vorhängen, Teppichen, Leder- und Spielwaren; Erstellung von Bodenbelägen. Hauptstrasse 111.

22. Oktober 1965. Sanitär- und Zentralheizungsanlagen usw.
Ernst Kunz A.G., in Wohlen, Ausführung von Sanitär- und Zentralheizungsanlagen, Betrieb einer Spenglerei (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1963, Seite 1161). Neue Geschäftsadresse: Schützenmattweg 35.

22. Oktober 1965.
Baugeschäft Otto Lanz, Meisterschwanden, in Meisterschwanden, Baugeschäft, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 147 vom 28. Juni 1965, Seite 2021). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Alle Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft «Otto Lanz Erben Baugeschäft Meisterschwanden», in Meisterschwanden, übergegangen.

22. Oktober 1965.
Otto Lanz Erben Baugeschäft Meisterschwanden, in Meisterschwanden. Unter dieser Firma sind Hans Lanz-Maurer, von Madiswil (Bern), in Fahrwangen; Willi Lanz-Thut, von Madiswil (Bern), in Meisterschwanden, und Nelly Lanz, von Madiswil (Bern), in Meisterschwanden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1965 ihren Anfang nahm. Alle Gesellschafter zeichnen zu zweien. Die Gesellschaft hat sämtliche Aktiven und Passiven per 31. Juli 1965 der bisherigen Einzelfirma «Baugeschäft Otto Lanz, Meisterschwanden», in Meisterschwanden, übernommen. Betrieb eines Baugeschäftes, Handel mit Baumaterialien. Hauptstrasse 23. Weiteres Geschäftslokal in Fahrwangen, Schongauerstrasse 40 B.

22. Oktober 1965. Färberei, Strickerei, Wirkerei.
Johann Müller A.G., in Strengelbach, Färberei, Strickerei und Wirkerei (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1965, Seite 316). Die Unterschrift des Vizedirektors Hanno Forrer ist erloschen.

22. Oktober 1965. Kisten- und Kübelfabrik, Hobel- und Sägewerk.
Dampfsäge Safenwil A.-G., in Safenwil, Betrieb der Dampfsäge Safenwil, Kisten- und Kübelfabrik, Hobel- und Sägewerk (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1962, Seite 3024). Carl Egon Dimmler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Hans R. Suter, von Basel, in Küttigen-Rombach. Er führt Einzelunterschrift.

22. Oktober 1965.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Brugg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1965, Seite 2691), mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Hans Ulrich Bühler wohnt nun in Hausen bei Brugg.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

19. Oktober 1965. Damenkonfektion.
Erich Allenspach-Gerger, in Kreuzlingen, Herstellung von Damenkonfektion (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1964, Seite 3669). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «J. Allenspach-Gerger», in Kreuzlingen, übernommen.

19. Oktober 1965. Damenkleider.
J. Allenspach-Gerger, in Kreuzlingen. Firmainhaberin ist Janine Allenspach-Gerger, von und in Kreuzlingen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Erich Allenspach-Gerger», in Kreuzlingen. Herstellung von Damenkonfektion, «Couture Janine». Nationalstrasse 35.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

22 ottobre 1965.
Cassa Rurale di Medeglia, in Medeglia, società cooperativa (FUSC. del 14 gennaio 1952, N° 10, pagina 106). Con verbale assembleare del 23 febbraio 1964, la società ha modificato lo statuto. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di fr. 200. I soci si impegnano: a effettuare solidalmente versamenti suppletivi sino alla concorrenza del quintuplo dell'importo della quota sociale, sussidiarmente non importa di che somma, se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale: a rispondere solidalmente e illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperativa.

Ufficio di Lugano

21 ottobre 1965. Bottoni, ecc.
Sulmoni S.A., precedentemente a Lugano (FUSC. dell'11 settembre 1964, N° 211, pagina 2753). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 19 novembre 1965 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Breganzona. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: via Rovere 8, stabile proprio.

21 ottobre 1965. Ufficio contabile, ecc.
Consilium S.A. società commerciale, a Lugano (FUSC. del 25 agosto 1960, N° 198, pagina 2492). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 12 ottobre 1965 la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale **Consilium S.A. società commerciale in liquidazione**, da Dr Carlo Balestra, da Gerra Gambarogno, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Ezio Soldati, decesso, già amministratore unico, è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: via Nassa 17, presso il liquidatore.

22 ottobre 1965. Tappeti, ecc.
Manifattura Tappeti S.A. Ponte Tresa (Manufacture de Tapis S.A. Ponte Tresa) (Teppichfabrik A.G. Ponte Tresa), a Ponte Tresa (FUSC. del 16 luglio 1964, N° 162, pagina 2198). La firma di Enrico Arnold, già procuratore, è estinta.

22 ottobre 1965. Ristorante, ecc.
Denise Magnin, a Lugano. Titolare: Denise Magnin nata Joset, da Cudrefin (Vaud), in Lugano, agente con il consenso del marito Giovanni Magnin e vivente in regime di separazione dei beni con lo stesso. Gestione del ristorante Federale. Via Coremmo 21.

22 ottobre 1965. Tessuti, ecc.
Società per l'Industria della Maglieria S.A., precedentemente a Melide (FUSC. del 12 agosto 1965, N° 186, pagina 2516). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 21 ottobre 1965 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Barbengo e di modificare la ragione sociale in: **Sidema S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Uffici propri.

Distretto di Mendrisio

11 ottobre 1965. Fabbricazione di cappelli.
Carlo Moresi Società Anonima, in Mendrisio, fabbricazione ed il commercio di cappelli e articoli affini (FUSC. del 3 febbraio 1964, N° 25, pagina 356). Con decisione assembleare del 25 settembre 1965 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 200 000 a fr. 280 000, mediante emissione di 160 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 280 000, suddiviso in 560 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

22 octobre 1965. Conseils pour travaux du génie civil.
Diasonde S.A., succursale de Lausanne, conseil pour des travaux spéciaux du génie civil (FOSC. du 5 novembre 1963, page 3126), avec siège principal à Zurich. Dr A. U. Huggenberger est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle pour l'ensemble de l'établissement: Dominique Epp, administrateur-délégué (inscrit); ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

22 octobre 1965. Meubles, objets ménagers.
Scandinart S.A., à Lausanne, meubles et objets ménagers (FOSC. du 7 février 1964, page 406). Bureau de la société transférés à la rue du Maupas 51 (dans ses locaux).

22 octobre 1965. Immeubles.
Stareour S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 7 janvier 1965, page 55);
S.I. Monlogis C Renens, à Prilly, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1964, page 2822);
Société Immobilière Hauterive, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1965, page 7).

Ces raisons sociales sont radiées, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leurs accords.

22 octobre 1965. Construction de villas.
Bernard Monod, à Lausanne, constructions forfaitaires de villas (FOSC. du 18 novembre 1964, page 3470). Dans son audience du 30 septembre 1965, le président du Tribunal du district de Lausanne a déclaré le titulaire en état de faillite.

22 octobre 1965. Participations.
Sound Marketing Holding S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC. du 26 juin 1964, page 1982), participation dans le domaine de la publicité. La liquidation est terminée. Cette raison sociale ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

Bureau de Morges

9 octobre 1965. Radio, télévision, etc.
Sodeta S. à r. l., précédemment à Renens (FOSC. du 23 septembre 1965, page 2976). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1965, la société a décidé de transférer son siège à Chavannes-près-Renens. La société a pour objet: vente, installation et réparation d'appareils de radio, télévision et d'antennes; importation et exportation de produits fabriqués ou semi-fabriqués et de pièces détachées des branches électronique, électronique industrielle et électrique; construction d'appareils relevant de ces branches; achat et vente d'immeubles, de valeurs mobilières et immobilières. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Les statuts originaires portant la date du 14 mai 1960 ont été modifiés pour la dernière fois le 13 décembre 1962 et 23 septembre 1965. Le capital social est fixé à fr. 20 000. Les associés sont: Georges Bouclainville, de Vugelles-la-Mothe, à Lausanne, avec une part de fr. 19 000, et Jacques Besoussan dit Jacob Soussan, de nationalité marocaine, à Préverenges, avec une part de fr. 1000. L'assemblée des associés est convoquée par écrit. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Georges Bouclainville est gérant avec signature individuelle. Jean-Pierre Billaud, de Donneloye, à Lausanne, est fondé de pouvoir avec signature collective à deux. Bureau: avenue de la Gare 7, Chavannes-près-Renens, dans ses locaux.

Bureau de Rolle

22 octobre 1965.
Société Immobilière Beau-Soleil A, à Rolle, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1959, N° 274, page 3222). Le conseil d'administration est actuellement composé d'Albert Chanson (déjà inscrit) et de Stanley Nicolas, d'Epalinges, à Lausanne, président (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.

Bureau d'Yverdon

22 octobre 1965. Graines.
Michel Wüthrich, graines en gros, à Yverdon (FOSC. du 1er juin 1962, page 1627). Le titulaire a modifié sa raison, qui sera dorénavant la suivante: **Etablissements Wüthrich Yverdon.** Nouveau genre de commerce: achat et vente en gros de graines potagères et fourragères, graines de fleurs, engrais divers, matériel et accessoires se rapportant à ce genre d'activité; achat, fabrication et vente de tous produits pour l'alimentation des animaux, matériel et accessoires se rattachant à ce genre d'activité. Exploitation d'un magasin ayant pour but la vente au détail d'articles divers désignés ci-dessus; agence de démonstrations. Organisation et surveillance, représentations diverses. Bureau technique d'aménagements paysagers. Etudes, direction des exécutions, surveillance technique, expertises de travaux paysagers.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

22 octobre 1965.
Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Sion (FOSC. du 29 avril 1965, N° 98, page 1338), société anonyme avec siège principal à St-Gall. La raison sociale a été modifiée en **Banque d'Epargne et de Crédit.** La signature de Michel Follut, fondé de pouvoirs, est radiée.

22 octobre 1965.
Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Sierre (FOSC. du 29 avril 1965, N° 98, page 1338), société anonyme avec siège principal à St-Gall. La raison sociale a été modifiée en **Banque d'Epargne et de Crédit.** La signature de Michel Follut, fondé de pouvoirs, est radiée.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe – Sommations – Diffida

Die Kraftloserklärung der Namensaktie Nr. 65194 mit Coupons Nr. 82 ff, der CIBA Basel AG., im nom. Wert von Fr. 500, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 7. Oktober 1965 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 16. April 1966, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Aktie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (780²)

4000 Basel, den 13. Oktober 1965.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei.

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Fr. 20 000.— Inhaber-Schuldbrief im 1. Rang vom 15. Februar 1933. Ursprünglicher Schuldner: Huldreich Schuppli, 1897, Postbeamter, Frauenfeld, haftend auf der Liegenschaft Oberkirchstrasse 13, Frauenfeld, E. Bl. 162 Parzelle Nr. 1021, Grundbuch Langdorf.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden.

8500 Frauenfeld, den 26. Oktober 1965. (807³)

Gerichtspräsidium Frauenfeld

Es wird vermisst:

Die 4% Obligation der Schaffhauser Kantonalbank Nr. 13124 im Nennwert von Fr. 3000, fällig am 6. Januar 1964.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Dezember 1965 dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (517¹)

8200 Schaffhausen, den 16. Juni 1965.

Der Bezirksrichter Schaffhausen.

Der allfällige Inhaber der Namenobligation Nr. 336 im Betrage von Fr. 3000 der Darlehenskasse Gerlafingen inklusive sämtlicher Zinscoupons, lautend auf Fräulein Elise Portmann, Kriegstettenstrasse, Gerlafingen, Laufzeit 1. Januar 1961 bis 31. Dezember 1964, wird hiermit aufgefordert, die Obligation binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung des Titels erfolgt.

4500 Solothurn, den 23. Februar 1965. (245¹)

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:
Dr. Rud. Gassmann.

Der allfällige Inhaber des Eigentümer-Schuldbriefes vom 5. Dezember 1946 von Fr. 50 000, lastend auf Grundbuch Zuchwil Nr. 1265, Eigentümer und Schuldner zur Zeit der Errichtung Josef Arnold, 1884, Josef's sel. Baumeister, in Solothurn, wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung des Schuldbriefes erfolgt. (246¹)

4500 Solothurn, den 23. Februar 1965.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:
Dr. Rud. Gassmann.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en 4e rang, au profit de Michel Trouillet, à Grellingen, taux 3½%, inscrite le 13 décembre 1954 à série IV, N° 5021 ps., de Fr. 69 000.— et réduite les 13 décembre 1954/981 à Fr. 61 000.— et 22 juillet 1957/495 à Fr. 50 000.—, grevant l'immeuble Feuillet N° 1821 du ban de Delémont, d'une contenance de 5a 72 ca, estimé Fr. 159 200.—, sis rue de l'Industrie, à Delémont, acquis par dame Denise Balmer, née Mertenat, à Delémont, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (806³)

2800 Delémont, le 26 octobre 1965.

Le président du Tribunal: Ceppi.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur, N° 29 547, de la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, créancier de Fr. 11 800, au 1er janvier 1965, est sommé de me le produire jusqu'au 15 janvier 1966. (529¹)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J. G. Favey.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Register der schweizerischen Seeschiffe

Das Einschraubenmotorfrachtschiff Castasegna, Eigentümerin: Oceana Shipping A.G., in Chur, ist unter der Nr. 75 in des Register der Seeschiffe aufgenommen worden. (AA. 272)

4000 Basel, den 9. Oktober 1965.

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 212659. Date de dépôt: 21 septembre 1965, 17 h.
General Mills, Inc., 9200 Wayzata Boulevard, **Minneapolis** (Minnesota, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 112439. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 septembre 1965.

Céréales prêtes à la consommation. (Cl. int. 30)

CHEERIOS

N° 212660. Date de dépôt: 21 septembre 1965, 17 h.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürenbergstrasse 19, **Zurich 10**.
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 112694. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 septembre 1965.

Articles dentaires, produits pour l'obturation des dents, médicaments pour dentistes, porcelaines et ciments pour la confection de prothèses dans l'art dentaire. (Cl. int. 5)

FIXODONT

Nr. 212661. Hinterlegungsdatum: 22. September 1965, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne, Schöftland (Aargau).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 110277. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1965 an.

Hemden. (Int. Kl. 25)

FAMOSA

Nr. 212662. Hinterlegungsdatum: 25. September 1965, 8 Uhr.
Gerberkäse AG, Thun. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 112248. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1965 an.

Käse und andere Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

SUPRA

Nr. 212663. Hinterlegungsdatum: 25. September 1965, 8 Uhr.
Gerberkäse AG, Thun. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 112307. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1965 an.

Käse und andere Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

GALA

Nr. 212664. Hinterlegungsdatum: 25. September 1965, 8 Uhr.
Gerberkäse AG, Thun. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 112308. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1965 an.

Käse und andere Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

SUPREMO

Nr. 212665. Hinterlegungsdatum: 25. September 1965, 8 Uhr.
Gerberkäse AG, Thun. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 112309. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1965 an.

Käse und andere Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

ELITE

Nr. 212666. Hinterlegungsdatum: 25. September 1965, 8 Uhr.
Gerberkäse AG, Thun. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 112310. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1965 an.

Käse und andere Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

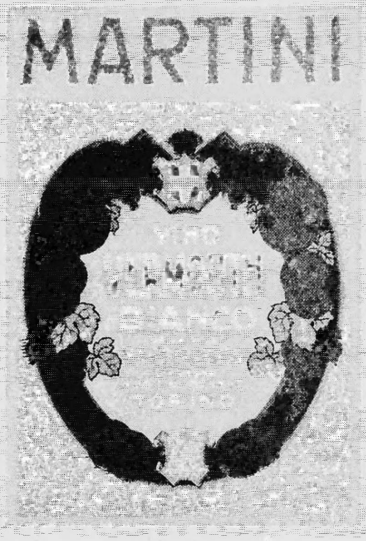
FAVORIT

N° 212667. Date de dépôt: 8 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, **Meyrin** (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 146002 et transmission pour le territoire suisse des marques internationales N°s 205916 et 255561 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1965.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie, couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois, matières tinctoriales; mordants, résines, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs, préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices, huiles et graisses industrielles, lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches, produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles, métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; ancres, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques pour les voies ferrées; chaînes; câbles et fils métalliques non électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier; fers à cheval; clous et vis; autres produits en métal; minerais, machines et machines-outils; moteurs; accouplements et courroies de transmission, grands instruments pour l'agriculture; couveuses; outils et instruments à main, coutellerie, fourchettes et cuillers; armes blanches, appareils et instruments scientifiques; nautiques, géodésiques, électriques (y compris la T.S.F.), photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels); installation d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération; de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires, véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau, armes à feu; munitions et projectiles; substances explosives; feux d'artifice, métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué, joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques, instruments de musique; papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres, articles pour reliures; photographies, papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; gutta-percha, gommes élastique, balata et succédanés, objets fabriqués en ces matières; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica et leurs produits; tuyaux flexibles non métalliques; cuir et imitations du cuir; articles en ces matières; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes, fouets, harnais et sellerie; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment, produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées; meubles, glaces, cadres; articles en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre, nacre, écume de mer; celluloïd et succédanés de toutes ces matières, petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosserie; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verrerie, porcelaine et faïence; cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles; sacs; matières de rembourrage (crin, capoc, plumes, algues de mer,); matières textiles fibreuses brutes, fils, tissus; couvertures de lit et de table; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles, dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers, tentures; jeux, jouets, articles de gymnastique et de sport; ornements et décorations pour arbres de Noël, viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles, café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde, poivre, vinaigre, sauces; épices; glace, produits agricoles, horticoles, forestiers et graines, animaux vivants, fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt, bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons, vins, vermouth, apéritifs, mousseux, eau-de-vie, spiritueux et liqueurs, tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes. (Cl. int. 1 à 34)

MARTINI

MARTINI COCKTAIL



MARTINITA

N° 212675. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). – Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 161430 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie).

Vermouth. (Cl. int. 33)

La marque est exécutée en vert et blanc.

N° 212676. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). – Fabrication et commerce. – Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 166526 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie).

Vins, vermouths et liqueurs. (Cl. int. 33)

La marque est exécutée en or et rouge.

N° 212677. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). – Fabrication et commerce. – Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 166528 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie).

Vermouth. (Cl. int. 33)

La marque est exécutée en or, rouge, blanc, bleu, vert, jaune, rose et marron.

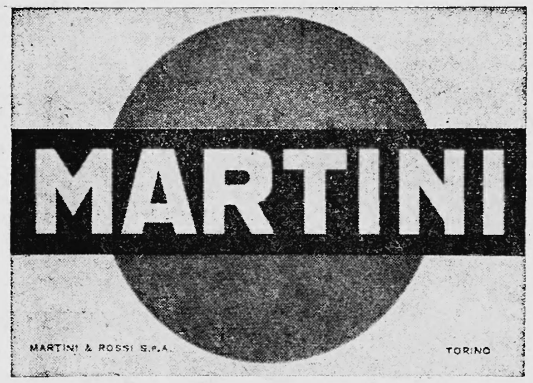
N° 212678. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). – Fabrication et commerce. – Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 189106 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie).

Vermouth. (Cl. int. 33)

La marque est exécutée en couleur paille, or, noir, rouge, azur et vert.

N° 212679. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). – Fabrication et commerce. – Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 190050 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie).

Viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande, fruits et légumes conservés, séchés et cuits, gelées, confitures, oeufs, lait et autres produits laitiers, huiles et graisses comestibles, conserves, pickles, café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanées du café, farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles, miel, sirop de mélasse, levure, poudre pour faire lever, sel, moutarde, poivre, vinaigre, sauces, épices, glace, produits agricoles, horticoles, forestiers et graines, animaux vivants, fruits et légumes frais, semences, plantes et fleurs naturelles, substances alimentaires pour les animaux, malt, bière, eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons, vins, vermouth, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 29 à 33)

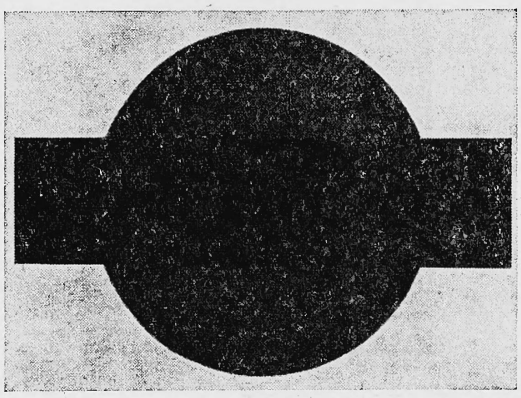


La marque est exécutée en blanc, bleu et jaune.

N° 212680. Date de dépôt: 6 juillet 1965, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). – Fabrication et commerce. – Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 191216 de Martini & Rossi (S.p.A.), Torino (Italie).

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes, substances adhésives destinées à l'industrie; couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines; métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs; préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; huiles et graisses industrielles; lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits

diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles, métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; ancres, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques non électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier, fers à cheval; clous et vis; autres produits en métal; minerais; machines et machines-outils; moteurs; accouplements et courroies de transmission; grands instruments pour l'agriculture; couveuses; outils et instruments à main, coutellerie, fourchettes et cuillers; armes blanches; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques (y compris la T.S.F.), photographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels), installation d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eaux; armes à feu; munitions et projectiles; substances explosives; feux d'artifice; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; instruments de musique; papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés, gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, objets fabriqués en ces matières; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica et leurs produits; tuyaux flexibles non métalliques; cuir et imitation du cuir, articles en ces matières; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes, fouets, harnais et sellerie; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées; meubles, glaces, cadres; articles en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre; nacre, écume de mer, celluloïd et succédanées de toutes ces matières; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosserie; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verrerie, porcelaine et faïence; cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matières de rembourrage (crin, kapok, plumes, algues de mer,); matières textiles fibreuses brutes; fils; tissus; couvertures de lit et de table; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers; tentures; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport; ornements et décorations pour arbres de Noël; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre; vinaigre, sauces; épices; glace; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt; bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons, vins, vermouth, spiritueux et liqueurs; tabac brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes. (Cl. int. 1 à 34)



La marque est exécutée en rouge et noir.

Limitation de l'indication des produits
Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 211300 (CENTACYCLINE)
Prodotti chimici e farmaceutici Centauro di Camillo Ferrari, Lugano. – L'indication des produits est limitée comme suit: **Produits antibiotiques à l'exception d'hormones.** – Enregistré le 27 septembre 1965.

Bank Hofmann AG.

Aktiven — **Bilanz per 30. September 1965** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	8 083 424.86	Bankenkreditoren auf Sicht	12 081 208.70
Coupons	174 248.85	Bankenkreditoren auf Zeit	1 230 004.82
Bankendebitoren auf Sicht	34 091 730.12	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	49 602 047.63
Bankendebitoren auf Zeit	6 447 945.29	Kreditoren auf Zeit	23 647 053.30
Wechsel	649 052.38	Depositenhefte	13 342 678.41
Reports	237 500.45	Kassenobligationen	6 324 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 589 652.43	Obligationen-Anleihe	1 040 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	68 617 578.98	Checks und kurzfällige Dispositionen	62 008.83
davon Fr. 2 221 202.05 hypoth. gedeckt		Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	822 000.—
Wertschriften	6 140 438.70	Sonstige Passiven	9 172 535.18
Bankgebäude	1 000 000.—	Aktienkapital	6 000 000.—
Andere Liegenschaften	1 780 000.—	Gesetzliche Reserve	2 700 000.—
Sonstige Aktiven	1.—	Spezialreserve	4 000 000.—
		Gewinnvortrag	788 036.19
		Kautionen: Fr. 1 948 801.—	
	130 811 573.06		130 811 573.06

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Actif — **Bilan intermédiaire au 30 septembre 1965** — **Passif**

	Fr.			Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	62 651 514.04	Engagements en banque à vue		100 174 660.35
Avoirs en banque à vue	101 060 480.69	Engagements en banque à terme		174 237 554.65
Avoirs en banque à terme	192 194 478.86	Comptes de chèques, comptes créancier à vue		210 207 098.43
Effets de change	32 409 918.31	Créances à terme		311 650 324.01
Comptes courants débiteurs en blanc	32 086 749.—	Livrets de dépôts		8 821 159.22
Comptes courants débiteurs gagés	358 138 452.90	Obligations et bons de caisse		994 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	20 741 891.14	Chèques et dispositions à court terme		6 762 701.38
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	92 613 923.60	Traites et acceptations		11 958 252.—
Participations syndicales	19 583 171.71	Autres postes du passif		27 220 585.39
Immeubles à l'usage de la banque	7 140 098.20	Capital-actions	Fr. 30 000 000.—	
Autres postes de l'actif	23 081 962.45	Bons de jouissance	Fr. 44 850 000.—	74 850 000.—
Avals, cautionnements et garanties: Fr. 97 996.961.—		Réserves		14 500 000.—
		Report de l'exercice précédent		326 305.47
		Avals, cautionnements et garanties: Fr. 97 996 961.—		
	941 702 640.90			941 702 640.90

Bank Wädenswil, Wädenswil

Aktiven — **Bilanz auf 30. September 1965** — **Passiven**

		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		3 817 146.28
Coupons		15 625.49
Bankendebitoren auf Sicht		235 842.21
Bankendebitoren auf Zeit		9 275 179.—
Wechsel		3 131 011.23
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	Fr. 5 369 488.62	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	Fr. 25 010 654.68	30 380 143.30
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 534 445.55
Hypothekaranlagen		41 877 874.55
Wertschriften		13 861 014.90
Bankgebäude		50 000.—
Andere Liegenschaften		30 000.—
Sonstige Aktiven		1.—
		104 208 283.51

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	2 478 908.41
Bankenkreditoren auf Zeit	150 000.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	15 359 585.45
Kreditoren auf Zeit	6 183 265.05
davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 500 000.—	
Spareinlagen	34 463 258.90
Depositen- und Einlagehefte	5 194 140.50
Kassenobligationen	20 937 500.—
Pfandbriefdarlehen	7 300 000.—
Checks und kurzfällige Dispositionen	312.—
Akzepte (Totalbetrag Fr. 1 250 000.—)	—.—
Sonstige Passiven	5 512 184.57
Kapital	3 000 000.—
Reserven	3 500 000.—
Gewinn-Vortrag	129 128.63
	104 208 283.51

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo — **Bilancio al 30 settembre 1965** — **Passivo**

	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	140 110 311.38
Cedole	1 611.85
Crediti a vista presso banche	124 740 333.02
Altri crediti presso banche	104 458 321.22
Effetti cambiari	27 448 871.67
Riporti	1 517 142.—
Conti correnti debitori senza copertura	32 832 582.64
Conti correnti debitori con copertura	196 036 981.39
Conti correnti debitori con garanzia ipotecaria	6 911 183.87
Anticipazioni con copertura	10 545 804.10
Titoli	32 123 882.91
Stabile ad uso del banco	1 700 000.—
Altre poste dell'attivo	19 009 296.94
Debitori per garanzie prestate: Fr. 124 369 498.87	
	697 436 322.99

	Fr.
Debiti a vista presso banche	52 297 871.43
Altri debiti presso banche	31 087 500.—
Impegni risultanti da operazioni di riporto	1 534 160.—
Conti chèques e conti creditori a vista	264 094 107.35
Conti creditori a termine	214 729 676.76
Libretti di deposito	39 320 254.09
Obbligazioni e buoni di cassa	2 793 000.—
Chèques e disposizioni a breve termine	26 369.63
Tratte e accettazioni	245 042.80
Altre poste del passivo	45 808 340.93
Capitale	25 000 000.—
Fondo di riserva legale	6 500 000.—
Fondo di riserva speciale	14 000 000.—
Garanzie prestate: Fr. 124 369 498.87	
	697 436 322.99

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Verwertung von ausgewachsenem inländischem Brotgetreide der Ernte 1965.

(Vom 19. Oktober 1965)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 16ter, 43 sowie 68, Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 20. März 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes (Getreidegesetz), und auf Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, beschliesst:

Uebernahme

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel übernimmt unmittelbar von in der Schweiz wohnhaften Produzenten den im schweizerischen Zollinland angebauten ausgewachsenen Weizen, Roggen, entspelzten Dinkel (Kornkerne) sowie Mischel im Sinne von Artikel 1 des Getreidegesetzes.

Dem in Absatz 1 erwähnten Inlandgetreide gleichgestellt ist ausgewachsenes Brotgetreide, das von einem in der ausländischen Wirtschaftszone wohnhaften Schweizerbürger in der Schweiz angebaut wird, sowie Brotgetreide, das ein in der schweizerischen Wirtschaftszone wohnender Landwirt in der ausländischen Wirtschaftszone anbaut und auf Grund der Zollgesetzgebung im landwirtschaftlichen Grenzverkehr zollfrei einführt.

Von der Uebernahme ausgeschlossenen sind:

a) unentspelzter Dinkel;
b) Roggen mit mehr als 0,3 Gewichtsprozent Mutterkorn;
c) Getreide mit mehr als 5 Gewichtsprozenten Gesamtbesatz (zerbrochene Körner, Gerste, Hafer und Fremdbestandteile wie erdige Verunreinigungen, Unkrautsamen, Spelzen, Halmteile);
d) Getreide mit mehr als 3 Gewichtsprozenten Frembestandteilen;
e) brandige, gebeizte, stark stockrote, schimmlige, stark muffige oder sonstwie verdorbene Ware.

Art. 2. Der Preis für das gemäss Artikel 1, Absätze 1 und 2 übernommene Getreide beträgt für 100 Kilogramm netto Ware, bahnverladen Abgangsstation oder franko in ein Lagerhaus der Umgebung geliefert:

55 Franken für Weizen und Kornkerne,
48 Franken für Roggen und
51.50 Franken für Mischel.

Für feuchtes Getreide werden von den in Absatz 1 festgesetzten Preisen die in Artikel 5, Absatz 2 der Verfügung des Finanz- und Zolldepartements vom 11. November 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes erwähnten Abzüge vorgenommen.

Für in Berggebieten geerntetes Getreide werden zu den in Absatz 1 festgesetzten Preisen folgende Zuschläge gewährt:

	Franken je 100 Kilogramm
Bis zu 900 m über Meer	4.—
Ueber 900 m und bis zu 1000 m über Meer	6.—
Ueber 1000 m über Meer	8.—

Massgebend ist die Höhenlage des Wohnsitzes des Produzenten. Bei der Gewährung dieser Zuschläge können Ausnahmen bewilligt werden, wie sie für die Mahlprämie im Rahmen der Getreidegesetzgebung gehandhabt werden.

Für Ablieferungen nach dem Monat August kommen die in Artikel 14 der Vollziehungsverordnung I vom 10. November 1959 zum Getreidegesetz (Allgemeine Bestimmungen) erwähnten Zuschläge zur Anwendung.

Art. 3. Die Getreideverwaltung organisiert die Uebernahmen für die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel und stellt die Aufkaufsorgane zur Verfügung.

Abgabepreis, Kosten der Uebernahme und Abgabe, Geldverkehr

Art. 4. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel teilt nötigenfalls das übernommene Getreide den Futtermittelimporteuren zwangsweise im Verhältnis ihrer Kontingente zu. Das Finanz- und Zolldepartement setzt die Abgabepreise und -bedingungen nach Anhören der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel fest.

Die Preiskontrollstelle wird ermächtigt, nötigenfalls Höchstansätze für die Margen der den Importeuren von Futtermitteln nachgeordneten Handelsstufen zu bestimmen.

Art. 5. Die Getreideverwaltung trägt die durch die Uebernahme und bis zur Abgabe an den Importeur entstehenden Kosten. Darin inbegriffen sind die Bahnfrachten vom Uebernahmeplatz bis zu den der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel von der Getreideverwaltung zur Verfügung gestellten Lagern und von dort bis zur Talbahnstation des Importeurs sowie die Aufbewahrungs-, Behandlungs- und Trocknungskosten zwischen Uebernahme und Abgabe des Getreides.

Art. 6. Die Getreideverwaltung leistet den Zentralen für Inlandgetreide zur Bezahlung des für die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel übernommenen Getreides Geldvorschüsse. Diese rechnet nach dem Verkauf der Ware mit der Getreideverwaltung ab.

Selbstversorgung

Art. 7. In den Mahlkarten für die Ernte 1965 darf in Abweichung von den Bestimmungen der Artikel 12, Absatz 1, Buchstabe e und 17 der Vollziehungsverordnung I auch Inlandgetreide als mahlprämienberechtigt eingetragen werden, das bis zu 20 Gewichtsprozenten ausgewachsene Körner enthält.

Auskunftspflicht

Art. 8. Den mit der Handhabung dieses Beschlusses betrauten Personen sind alle zweckdienlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen sowie der Zutritt zu Feldern und Lagerräumen zu gestatten.

Für die Auskunftspflicht gegenüber der Preiskontrollstelle gelten die Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte.

Beschwerdeverfahren

Art. 9. Die Eidgenössische Getreidekommission entscheidet über Beschwerden gegen die in Anwendung dieses Bundesratsbeschlusses oder seiner Ausführungsbestimmungen getroffenen Entscheide, insbesondere auch über diejenigen der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel betreffend Uebernahme des ausgewachsenen Getreides; vorbehalten bleiben die Entscheide der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel betreffend Verteilung und Abgabe des Getreides, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle und die Strafurteile kantonaler Instanzen. Die Vollziehungsverordnung IV vom 10. November 1959 zum Getreidegesetz (Organisation der Eidgenössischen Getreidekommission und Verfahren) ist auf die durch die Getreidekommission zu behandelnden Beschwerden anwendbar.

Sofern der Streitwert wenigstens 8000 Franken beträgt, können die Entscheide der Getreidekommission mit der Verwaltungsgerichtsbeschwerde gemäss Artikel 97 ff. des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege angefochten werden.

Inkrafttreten und Vollzug

Art. 10. Dieser Beschluss tritt am 19. Oktober 1965 in Kraft.

Das Finanz- und Zolldepartement, die Getreideverwaltung, die Preiskontrollstelle und die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel sind mit dem Vollzug beauftragt. 253. 29. 10. 65

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation du blé indigène germé de la récolte de 1965

(Du 19 octobre 1965)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 16ter, 43 et 68, 1er alinéa de la loi fédérale du 20 mars 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé (loi sur le blé); vu les articles premier, 2 et 16 de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, arrête:

Prise en charge

Article premier. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères achète directement aux producteurs domiciliés en Suisse le blé germé qu'ils ont cultivé à l'intérieur des frontières douanières suisses, soit le froment, le seigle, l'épeautre décortiqué (en grain) et le méteil, au sens de l'article premier de la loi sur le blé.

Est assimilé au blé indigène mentionné au 1er alinéa le blé germé cultivé en Suisse par un citoyen suisse domicilié dans la zone limitrophe étrangère, ainsi que le blé cultivé dans la zone limitrophe étrangère par un agriculteur domicilié dans la zone limitrophe suisse et importé en franchise de douane en vertu des prescriptions douanières relatives au trafic rural de frontière.

La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères n'achète pas:

a) l'épeautre non décortiqué;
b) le seigle contenant, en poids, plus de 0,3 pour cent de seigle ergoté;
c) le blé contenant, en poids, plus de 5 pour cent de charge (grains brisés, orge, avoine et corps étrangers, tels que terre, graines de mauvaises herbes, bale, fragments de tiges);
d) le blé contenant, en poids, plus de 3 pour cent de corps étrangers;
e) le blé moucheté, désinfecté, fortement échauffé, moisi, dégageant une forte odeur ou détérioré de quelque manière que ce soit.

Art. 2. Le prix d'achat du blé pris en charge conformément à l'article premier, 1er et 2e alinéas s'élève, par 100 kilos net, marchandise rendue sur wagons à la gare de départ ou livrée franco à un entrepôt des environs, à

55 francs pour le froment et l'épeautre en grain,
48 francs pour le seigle, et
51 fr. 50 pour le méteil.

Les prix susmentionnés subissent les réfactions prévues par l'article 5, 2e alinéa, de l'ordonnance du Département des finances et des douanes du 11 novembre 1959.

Dans les régions de montagne, les prix prévus par le 1er alinéa sont majorés des suppléments suivants:

4 francs dans les régions situées jusqu'à 900 m d'altitude,
6 francs dans les régions situées à plus de 900 m et jusqu'à 1000 m d'altitude,
8 francs dans les régions situées au-dessus de 1000 m d'altitude.

L'altitude se détermine d'après le domicile du producteur. Lors de l'octroi de ces suppléments, des exceptions peuvent être accordées, conformément aux règles prévues par la législation sur le blé pour la prime de mouture.

Pour les livraisons effectuées après le mois d'août, les prix sont augmentés des suppléments prévus par l'article 14 de l'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé (dispositions générales).

Art. 3. L'administration des blés organise la prise en charge pour le compte de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères; elle met le personnel nécessaire à disposition.

Prix de vente, frais et organisation financière

Art. 4. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères attribue, au besoin, le blé aux importateurs de produits fourragers, au prorata de leurs contingents. Le Département des finances et des douanes fixe les prix et les conditions de vente, après avoir consulté la société coopérative.

L'Office fédéral du contrôle des prix est autorisé à fixer, au besoin, des taux maximums pour les marges commerciales auxquelles ont droit les négociants autres que les importateurs.

Art. 5. L'administration des blés supporte les dépenses occasionnées par la prise en charge du blé germé et les frais ultérieurs jusqu'à la livraison de la marchandise à l'importateur, notamment les frais de transport par chemin de fer du lieu de livraison aux entrepôts mis par l'administration des blés à la disposition de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, et, de là, à la gare de plaine desservant l'importateur, ainsi que les frais entraînés par le magasinage, le traitement et le séchage de la marchandise.

Art. 6. L'administration des blés avance aux centrales des blés indigènes les fonds nécessaires au paiement du blé acheté par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. Celle-ci règle les comptes avec l'administration des blés après la vente de la marchandise.

Approvisionnement direct

Art. 7. En dérogation aux dispositions des articles 12, 1er alinéa, lettre e, et 17 de l'ordonnance d'exécution I, les meuniers peuvent inscrire dans les cartes de mouture de la récolte de 1965 du blé contenant jusqu'à 20 pour cent de grains germés.

Obligation de renseigner

Art. 8. Les intéressés doivent fournir tous renseignements utiles aux personnes chargées de l'application du présent arrêté, produire sur demande les pièces nécessaires et autoriser ces personnes à visiter les champs et à pénétrer dans les entrepôts.

L'obligation de renseigner l'office du contrôle des prix est réglée par les prescriptions de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs.

Procédure de recours

Art. 9. La commission fédérale des blés connaît des recours formés contre des décisions prises en vertu du présent arrêté et de ses dispositions d'exécution; elle statue notamment sur les recours interjetés contre les décisions de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères concernant la prise en charge du blé germé. Sont réservés les décisions de la société coopérative relatives à la répartition et à la vente du blé, celles de l'office du contrôle des prix, ainsi que les jugements pénaux des tribunaux cantonaux. L'ordonnance d'exécution IV du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé (organisation de la commission fédérale des blés et procédure) est applicable aux recours dont la commission des blés est appelée à connaître.

Si la valeur litigieuse atteint 8000 francs au moins, les décisions de la commission des blés peuvent faire l'objet d'un recours de droit administratif, conformément aux articles 97 et suivants de la loi d'organisation judiciaire du 16 novembre 1943.

Entrée en vigueur et exécution

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 octobre 1965.

Le Département des finances et des douanes, l'administration des blés, l'office du contrôle des prix et la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères sont chargés d'en assurer l'exécution. 253. 29. 10. 65

Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 28. Oktober 1965 — Cours de conversion dès le 28 octobre 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73; Dänemark /Danemark: Fr. 62.90; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.40; Frankreich/France: Fr. 88.45; Italien/Italie: Fr. -.69$^{50}/_{100}$; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande /Pays-Bas: Fr. 120.35; Norwegen/Norvège: Fr. 60.75; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.79; Schweden/Suède: Fr. 83.80.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 12.16.*) Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 253. 29. 10. 65.

Tansania

Einfuhrvorschriften

Gemäss der «General Notice No. 3036» vom 4. Oktober 1965 haben die Einfuhrbestimmungen Tansanias gewisse Aenderungen erfahren. Für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren ist die Vorlage einer individuellen Bewilligung nicht mehr erforderlich.

Tanzanie

Prescriptions en matière d'importation

Selon la «General Notice No. 3036» du 4 octobre 1965 les prescriptions d'importation de Tanzanie ont subi certaines modifications. Pour l'importation des marchandises énumérées ci-après la présentation d'un permis individuel n'est plus requit.

Division 89

Table and other household articles as follows: —
Plastic baskets, including shopping baskets.
Plastic shopping bags.
Plastic picnic baskets.
Plastic buckets.
Plastic wash basins, pails and bowls.

Die folgenden Waren wurden neu der Bewilligungspflicht unterstellt.

L'importation des marchandises ci-après a été subordonnée à la présentation d'un permis individuel.

Division 89

All table and other household articles of artificial plastic materials.
Other articles of artificial plastic materials: —
Hose pipe.
Beads.

Die im SHAB Nr. 246 vom 21. Oktober 1965 erschienene Publikation ist entsprechend zu ändern.

La publication dans la FOSC N° 246 du 21 octobre 1965 est à compléter en conséquence. 253. 29. 10 65

République arabe syrienne

Versement d'une provision

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 29 du 5 février dernier les autorités syriennes avaient reconduit jusqu'au 30 juin 1965 la durée de validité de l'arrêté N° 5 du 6 janvier 1964[1]), modifié à plusieurs reprises[2]), qui a subordonné dans l'ensemble la délivrance des licences d'importation en Syrie au versement préalable d'une provision.

Par un télégramme du 1er juillet 1965, le ministère de l'économie a demandé aux banques de continuer à appliquer le régime prérappelé **jusqu'à nouvel avis.**

D'autre part, il est signalé à cette occasion que les importations réalisées par la «Société d'importation et d'exportation du secteur public (S. I. M. E. X.)»[3]) et celles effectuées par l'«Organisme public pour l'égrenage et la commercialisation du coton» sont dispensées du versement de la provision. Alors que la première de ces deux facilités a été prescrite par l'arrêté N° 287 du 20 mai dernier la seconde l'a été par l'arrêté N° 395 du 4 juillet 1965.

---

[1]) Voir FOSC N° 24 du 1er février 1964 (République arabe syrienne: Assouplissement du contrôle des changes – Réglementation des importations).

[2]) Voir FOSC Nos 37, 72 et 271 des 17 février, 31 mars et 20 novembre 1964.

[3]) A toutes fins utiles il est rappelé que la S. I. M. E. X. détient un certain nombre de monopoles d'importation. Voir pour plus de détails les avis insérés à ce propos dans la FOSC. Nos 53, 74 et 217 des 5 et 30 mars et 17 septembre 1965.

254. 30. 10. 65

Wohnungsmarkt und Wohnungsmarktpolitik

Bericht der Eidg. Wohnbaukommission

Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbaukommission hatte vom Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements den Auftrag erhalten, zuhanden des Bundesrates Vorschläge zur Normalisierung des Wohnungsmarktes auszuarbeiten. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden: Es war die gegenwärtige Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen und schliesslich mussten die verschiedenen Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Dementsprechend wird im 1. Abschnitt die heutige Lage auf dem Wohnungsmarkt analysiert und die mutmassliche Entwicklung bis 1970 skizziert. Im 2. Abschnitt erfolgt die Darlegung der Zielsetzung und Begründung der öffentlichen Wohnungsmarktpolitik. Der 3. und letzte Abschnitt enthält die Grundzüge eines Systems von Massnahmen zur Normalisierung des Wohnungsmarktes mit einem Schlusskapitel «Programm für die öffentliche Wohnungsmarktpolitik».

Der Bericht kann **gegen Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern** (Effingerstrasse 3), bezogen werden.

Le marché locatif et la politique en matière de logements

Rapport de la Commission fédérale pour la construction de logements

Supplément N° 72 de «La Vie économique» (décembre 1963)

Le chef du Département fédéral de l'économie publique avait invité la commission fédérale pour la construction de logements à soumettre au Conseil fédéral des propositions quant aux moyens propres à rétablir une situation normale sur le marché locatif. La commission a situé le problème dans le contexte de l'économie générale. Elle a analysé la situation présente du marché locatif et tente d'apprécier l'évolution ultérieure; elle s'est employée ensuite à intégrer les objectifs visés et les moyens préconisés dans un ensemble coordonné.

La première partie contient une analyse systématique de la situation du marché du logement et esquisse l'évolution probable jusqu'en 1970. Dans la deuxième partie on traite les objectifs et la justification des interventions des pouvoirs publics sur le marché locatif. Le rapport se termine (3e et dernière partie) par un exposé des mesures propres à rétablir une situation normale sur le marché locatif avec un chapitre final «Programme d'une politique du logement».

Le rapport de la commission est en vente au prix de **6 francs. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne,** Effingerstrasse 3.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Zu verkaufen

unmittelbar Nähe Grenzbahnhof Terrain von

über 10000 m²

mit 2 grösseren Gebäulichkeiten

Eignet sich vorzüglich für industrielle Zwecke. Geleiseanschluss möglich

Offerten sind zu richten unter Chiffre P 77020-33 D an Publicitas AG, 3000 Bern

Übersetzungen Deutsch/Franz.

Uebersetzungen aller Art, vom Deutschen ins Französische übernimmt erfahrener Westschweizer. Sinngemässe, rasche und exakte Arbeit. Honorar nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre M 11348 Q an die Publicitas AG, 4001 Basel, oder Telephon 32 67 59, abends nach 7 Uhr.

Broschüre

Warenumsatzsteuer

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30 - 520.

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG.

Rückzahlung von Obligationen der 3½%-Anleihe 1943 von Fr. 20000000

Gemäss den Anleihensbedingungen sind als dreizehnte Tilgungsrate am 19. Oktober 1965 die folgenden 750 Obligationen zur Rückzahlung auf den 28. Februar 1966 ausgelost worden:

331— 340	8021— 8030	14471—14480
401— 410	8271— 8280	14591—14600
481— 490	9111— 9120	15011—15020
811— 820	9451— 9460	15281—15290
1271—1280	9641— 9650	15381—15390
1721—1730	9811— 9820	15501—15510
1871—1880	9901— 9910	15621—15630
2171—2180	10381—10390	16711—16720
3221—3230	10511—10520	16861—16870
3321—3330	10701—10710	17191—17200
3531—3540	10741—10750	17271—17280
4051—4060	11101—11110	17461—17470
5231—5240	11121—11130	17741—17750
5511—5520	11261—11270	17761—17770
5981—5990	11331—11340	18381—18390
6051—6060	11601—11610	18551—18560
6211—6220	11661—11670	18821—18830
6851—6860	11831—11840	19021—19030
6991—7000	12381—12390	19121—19130
7011—7020	12601—12610	19161—19170
7241—7250	12921—12930	19431—19440
7671—7680	13121—13130	19461—19470
7821—7830	13371—13380	19501—19510
7851—7860	13941—13950	19721—19730
7991—8000	14131—14140	19881—19890

Von der Auslosung 1964 sind noch folgende Nummern ausstehend:

7285— 7287
8991
13347—13350

Die Verzinsung dieser Titel hört am Verfalltag auf. Sie können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Baden, 25. Oktober 1965 **Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG.**

Four de secours de Lausanne S.A.

A Messieurs les actionnaires

Nous vous convoquons à

l'assemblée générale

du Four de secours de Lausanne S.A. qui se tiendra mardi, 9 novembre 1965, à 17 heures, au restaurant du Stand de Vernand, à Vernand sur Lausanne.

Ordre du jour:

1° Opérations statutaires.
2° Administrateurs.
3° Divers.

Le rapport de gestion pour l'exercice 1964, le bilan, le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au bureau de la société à La Sarraz.

Nous vous présentons, Messieurs, nos salutations distinguées.

Le 29 octobre 1965 sig. Le conseil d'administration:
Four de secours de Lausanne S.A.

UNIFONDS

Fonds de placement en valeurs allemandes

Avis de dividende

Pour l'exercice 1964/1965 clos le 30 septembre 1965, le Fonds met en paiement

un dividende de	**DM 2.— par part**
moins timbre fédéral suisse sur les coupons (3% sur la part représentant des dividendes et intérêts, soit DM 1.03)	**DM 0.03**
Net par part	**DM 1.97**

La répartition ci-dessus est payable dès le **1er novembre 1965** sur les parts souscrites jusqu'au 29 octobre 1965, à 16 heures, contre remise du coupon N° 10 auprès des domiciles suisses.

RECOUPONNEMENT DES CERTIFICATS

Une nouvelle feuille de coupons Nos 11–30 sera délivrée par l'entremise des domiciles ci-dessous, contre remise du talon de renouvellement.

MM. E. Gutzwiller & Cie, Bâle **MM. J. Vontobel & Co. Zürich**
MM. Hentsch & Cie, Genève

Le rapport annuel pour l'exercice 1964/1965 sera disponible au début de novembre auprès des banques et domiciles ci-dessus, en langues française, allemande et italienne.

Der SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft

auf Dienstag, den 9. November 1965, vormittags 11 Uhr, im Savoy Hotel Baur en Ville, in Zürich, 1. Stock, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1964/65 und der Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entgegennahme von Bericht und Anträgen der Kontrollstelle für das Jahr 1964/65.
3. Entgegennahme der Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle betreffend die Verwendung des Reingewinns.
4. Beschlussfassung über diese Anträge und Entlastung des Verwaltungsrates.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bärengasse 10, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken bis Donnerstag, den 4. November 1965, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind vom 26. Oktober 1965 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Von diesem Tage an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Gesellschaft und bei den obenerwähnten Bankstellen bezogen werden.

Zürich, 22. Oktober 1965

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. W. Meier

Sviluppo Traffici Internazionali S.A. (S.T.I.S.A.) Biasca

L'assemblea generale straordinaria

della Sviluppo Traffici Internazionali S.A. (S.T.I.S.A.), con sede a Biasca, è convocata a Lugano (Kursaal, sala al primo piano) per il giorno 19 novembre 1965, alle ore 9.30, con il seguente ordine del giorno:

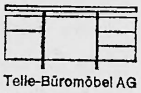
1° Aumento del capitale sociale a Fr. 2 000 000.– e analoga modifica dell'art. 4 degli statuti.
2° Conferimento mandato per esecuzione dell'aumento del capitale sociale.
3° Nomina di due membri nel Consiglio di amministrazione.
4° Eventuali.

Biasca, 26 ottobre 1965

Sviluppo Traffici Internazionali S.A.
(S.T.I.S.A.)
Il presidente

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Für höchste Ansprüche ein Telle-Büro



Telle-Büromöbel AG
Windisch
Telefon (056) 41 38 9

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

in Erbschaftssachen der am 25. Oktober 1965 verstorbenen Witwe

Carlota De Buhl-Vollheim

Privat, geboren am 17. Februar 1889, Staatsangehörige von Guatemala (Zentralamerika), wohnhaft gewesen in **Meggen**, Heckenriedstrasse 14.

Die Gläubiger und Schuldner dieser Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 30. November 1965 bei der Teilungsbehörde Meggen anzumelden.

Den Gläubigern der Erblasserin, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff., 590 und 591 des ZGB und § 75 und ff. des kantonalen Einführungsgesetzes).

Teilungsbehörde Meggen:
Der Gemeindeschreiber

Der Regierungsstatthalter von Frutigen hat die Errichtung eines

öffentlichen Inventars

über den Nachlass der am 3. Oktober 1965 verstorbenen Fräulein

Schiegg Klara Julia

geb. 1907, Karls sel., von Steckborn, wohnhaft gewesen in **Adelboden**, Inhaberin der Einzelfirma «F. Wittwer, K. Schiegg Nachfolger», Handel mit Bijouterieartikeln und Uhren, in Adelboden, bewilligt.

Eingabefrist bis und mit 30. November 1965:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Frutigen;
b) für Guthaben der Erblasserin beim unterzeichneten Notar.

Massaverwalter: Karl Schiegg, Notar in Biel, Zentralstrasse 25.

Für die Dauer des Inventars wurde die Weiterführung des Geschäftes unter Aufsicht des Massaverwalters bewilligt.

Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftung abgelehnt.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner die Aufforderung, ihre Schulden beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Frutigen, den 26. Oktober 1965.

Der Beauftragte:
Robert Germann, Notar.

Bénéfice d'inventaire

Les créanciers de

René Magnenat

originaire de Vaulion, né le 29 mars 1915, administrateur de société, place de la Clergère 3, à **Pully** (Vaud), décédé le 29 juin 1965, y compris les cautions et tous prétendants aux biens sont sommés de produire leurs créances au greffe du Tribunal de Lausanne, ce par acte écrit (sur papier timbré pour les sommes supérieures à 100 francs) déposé au greffe ou expédié franco par la poste dans le délai fixé, soit jusqu'au 20 novembre 1965.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes au juge de paix du cercle de Pully.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession, et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Le président: P. R. Gilliéron

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(11. Ausgabe 1963)

Die elfte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1000 Verbände und enthält wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.–** abgegeben. Bestellungen nimmt der Verlag des **Schweizerischen Handelsamtsblattes**, Effingerstrasse 3, in **Bern** entgegen. Um die umständliche Zusendung gegen Nachnahme zu vermeiden wird um Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30-520** gebeten. In diesem Falle genügt es, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes anzubringen.

Liste des associations professionnelles et économiques de Suisse

(11e édition, 1963)

La 11e édition a été mise à jour par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1000 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiqués par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de **7 fr.** Les commandes sont reçues par l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce**, 3, Effingerstrasse, à **Berne**. Afin d'éviter la procédure compliquée d'envoi contre remboursement, il est indiqué d'effectuer le versement préalable de la somme en question à notre **compte de chèques postaux 30-520**. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

EIDGENÖSSISCHE VERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT, ZÜRICH

Geschäftshaus-Neubau Talacker 21, Zürich

Auf Herbst 1966 an erstklassiger Geschäftslage zu vermieten:

Moderne Ladenlokalitäten
Büroräume

geeignet für Anwälte, Aerzte und Zahnärzte

Lager- und Archivräume
Autoeinstellplätze

Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden.

Auskunft erteilt Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Liegenschaften-Verwaltung in Winterthur, Tel. (052) 8 44 11.

Jeune commerçant

une chance s'offre à vous!
Nous cherchons jeune

collaborateur commercial

en possession du diplôme et de préférence avec quelques années de pratique. Langues française et allemande. Nous offrons salaire en rapport avec les capacités, semaine de 5 jours, fonds de prévoyance avec caisse d'épargne.

Veuillez envoyer votre offre manuscrite avec copies de certificats à:

Service du personnel PERROT SA
Photo, ciné, projection en gros
5–7, rue Neuve, 2501 Bienne

AGB sucht

Stellvertreter der Geschäftsleitung

mit folgenden

Aufgaben: Administrative Leitung des Verkaufs, des Büro- und Lagerbetriebes.

Anforderungen:
— Fähig, grösseren Mitarbeiterstab zu führen;
— vertraut mit den Problemen des Grosshandels und der Bauwirtschaft;
— verhandlungsgewandt;
— fähig, beweglich und rasch zu disponieren;
— Sprachen: Deutsch und Französisch.

Wir bieten:
— Zeitgemässe Arbeitsbedingungen;
— grosse Selbständigkeit mit entsprechender Verantwortung.

Handschriftliche Offerten sind erbeten an

AGB

Alphons Glutz-Blotzheim AG.
Baumaterialien
Solothurn
Telefon (065) 2 36 66 oder 2 55 49 (ausser Bürozeit)

In Biel zu vermieten

Lagerplatz

(4500 m²)
mit Geleiseanschluss SBB und gute Zufahrt.
Kann auch gedeckt werden.

Auskünfte durch:
Treuhandbureau W. Bleri -Leu
Biel, Tel. (032) 2 20 57

Underwood Sundstrand Buchungsautomat

2 Saldowerke, 7 Additionswerke mit Pultsockel und 2 Rollschränken wegen Umstellung sehr preisgünstig zu verkaufen.

Brangs + Heinrich AG., Zürich, Tel. 62 53 77 (int. 12)

Warenumsatzsteuer

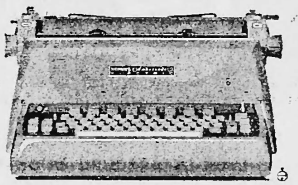
Die gegenwärtige gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Da war einmal ein Mann in einem grossen 🏛, ganz nah bei einem 🌲🌲. Immer wenn der ☽ aufging und er in seinem 🛏 lag, begann er von einer wunderlichen Maschine zu träumen, mit der man eine 🚃, ein wunderschönes ⛵, sogar ein 🚁 sowie 🍸🍴 hervorzaubern konnte. Von ❤❤, lieber Leser, wünschen wir Ihnen auch einen solchen Traum.....

denn unsere Traummaschine heisst Hermes Electric. Die hier abgebildeten Spezialzeichen sind eine kleine Auswahl unter vielen Hunderten. Jede neue Hermes-Schreibmaschine kann mit den Spezialtypen Ihrer Wahl ausgerüstet werden. Seien Sie nun Ingenieur, Techniker, Chemiker, Architekt, Handwerker oder Hotelier, wir haben die von Ihnen gewünschten Spezialzeichen schon heute für Sie bereit. Lernen Sie auch die vielen anderen Vorzüge dieser perfekt ausgerüsteten Schreibmaschine kennen: den automatischen Papiereinzug, die Doppelfarbband-Vorrichtung, den praktischen Frontstenoblockhalter, den elektrischen Dezimaltabulator und alle weiteren Vorteile der in 15 verschiedenen Schriften lieferbaren Hermes Electric.

Büromodelle ab Fr. 750.–
Portables ab Fr. 285.–
HERMES
ein Paillard-Erzeugnis



HERMES

Verlangen Sie den reichhaltigen Farbprospekt der neuen Hermes Electric oder der manuellen Hermes Ambassador als Vorstufe einer unverbindlichen Vorführung durch:

Hermag
Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz / Vertreter für alle Kantone

Lactina Suisse Panchaud S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 12 novembre 1965, à 17 heures, au siège social de la société, à Vevey.

Ordre du jour:

Opérations statutaires. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 1er novembre 1965, au siège social, à Vevey, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées dès la même date jusqu'au 11 novembre 1965, sur présentation des titres.

Le conseil d'administration

Sociétés Immobilières Les Huttins A à J

Rue du Clos, 5-7, Genève

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du mardi 16 novembre 1965, à neuf heures, au siège de la société

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Rapport du vérificateur aux comptes.
4° Approbation des comptes et décharge à l'administrateur.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Genève, le 25 octobre 1965 — Le conseil d'administration

ARTO HOLDING AG., BADEN

Einladung zur ordentlichen und ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 11. November 1965, 16.00 Uhr, im Kursaal Baden (Restaurant)

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 30. September 1965 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über den Gewinnverteilungsantrag des Verwaltungsrates.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen: Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2,4 Mio auf Fr. 3,6 Mio durch Ausgabe von weiteren 12 000 Inhaberaktien à nom. Fr. 100.– und Feststellung der Zeichnung und Einzahlung der neuen Aktien durch eine Bankengruppe.
6. Beschlussfassung über die entsprechende Aenderung von § 3 der Gesellschaftsstatuten.
7. Varia.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht, die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie die beantragte Statutenänderung liegen ab heute zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Baden auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 10. November 1965 am Sitz der Gesellschaft sowie bei den nachfolgenden Banken bezogen werden:

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Baden und Brugg
Gewerbebank Baden
Schweizerische Volksbank Brugg

Anschliessend an die Generalversammlung findet eine Betriebsbesichtigung bei der W. Schmidt & Co. AG., Gebenstorf, statt. Um ca. 18.00 Uhr sind Aktionäre und Gäste zu einem Imbiss ins Restaurant «Reuss-Stübli» in Gebenstorf eingeladen.

Baden, den 27. Oktober 1965

ARTO HOLDING AG.
Für den Verwaltungsrat:
Werner Greutert — Karl Züllig

Elektronisch Fakturieren,

den Erfolg für sich Verbuchen...

mit einem

Soemtron Fakturierautomaten

Ihre Fakturen werden :

SCHNELL, AUTOMATISCH UND FEHLERLOS ERSTELLT

Der neue elektronische Fakturierautomat: SOEMTRONIC, ebnet der gesamten Büroorganisation den Weg für eine weitere bedeutende Rationalisierung. Mit der idealen Kombination — elektronisch rechnen und vollelektrisch schreiben — wird der Beweis erbracht, dass fakturieren und fakturieren nicht immer dasselbe ist, denn elektronisch rechnen, heisst zeitlos rechnen.

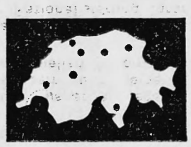
Ausgerüstet bis zu 8 wählbaren Zählwerken, beschränkt sich der Soemtron-Automat nicht nur auf Fakturier-Probleme, sondern kann dank seiner Vorsteck-Einrichtung auch komplizierte Buchhaltungsprobleme lösen.

Die Synchronisationsmöglichkeit mit Lochstreifen Ein- und Ausgabeaggregaten und Kartenlochern geben nicht nur Grossbetrieben, sondern auch kleineren und mittleren Unternehmen die Möglichkeit einer prinzipiellen Automation wichtigster Phasen der täglichen Büroarbeiten.

Verlangen Sie unverbindlich den Besuch unserer Organisations-Spezialisten; sie werden Ihnen sicher interessante Vorschläge zur Rationalisierung Ihrer Arbeit unterbreiten können.

la CSM Comptabilité Simplifiée Moderne

TELL GIRARD & Cie
BADENERSTRASSE 555, 8048 Zürich
Tel. 051/52.64.67

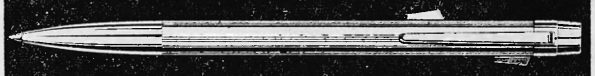


Weitere Verkaufsbüros und Werkstätten :
LAUSANNE, BASEL, BERN, LUGANO, OLTEN, St GALLEN, ZÜRICH

PARIS - LYON - STRASBOURG - DIJON - MARSEILLE - TOULOUSE - TOURS
BORDEAUX - PAU - NANTES - ROUEN - REIMS - LILLE - CASABLANCA

Ygnis Heizkessel

Kugelschreiber *bicolor* 48



CARAN D'ACHE

bicolor 48 - der neue, elegante 2-Farben-Kugelschreiber mit der eingebauten Zuverlässigkeit.

Versilbert oder verchromt, Fr. 12.50; vergoldet Fr. 22.50.
Normpatronen blau, rot, grün, schwarz.

Caran d'Ache Qualität. Schweizer Qualität. Ueberzeugen Sie sich davon bei Ihrem Papeteristen!

Günstige Gelegenheit für Vertreter!

Zu vermieten in Wynau – Ort grenzt an 4 Kantone – in neuem Wohnhaus sonnige und komfortable

2- u. 3-Zimmer-wohnungen

in ruhiger Lage sowie heizbare Garagen.

Einzug: 1. 1. 1966 oder nach Uebereinkunft.

SCHOBER WERKZEUGBAU
Wynau/Langenthal
Tel. (063) 3 71 12
abend 2 44 65

Envopak

Sac postal en plastique

Pour banques, administrations, sociétés d'assurances et maisons avec succursales

Fermeture éclair avec cachet
Adresse inverse à l'intérieur
9 formats, 9 couleurs
Modèles spéciaux sur demande

La garantie Envopak: 2 ans!

Prospectus, prix et échantillons à disposition

Werner Kullmann Organisation

4001 Bâle, Steinenvorstadt 53
Tél: (061) 24 13 89

das unsichtbare Handtuch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- keinerlei Wartung
- geringe Betriebskosten
- SEV-geprüft
- geräuscharm
- robustes Stahlgehäuse
- kleines Format
- und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11